

Aux parents et tuteurs légaux  
des élèves de Bochum

Der Oberbürgermeister

Dezernat IV  
Bildung, Kultur und Sport

Stadtrat  
Dietmar Dieckmann  
Rathaus  
Willy-Brandt-Platz 2 - 6  
44777 Bochum  
Zimmer 76

[www.bochum.de](http://www.bochum.de)

Datum und Zeichen Ihres Schreibens

Mein Zeichen (Bei Antwort bitte angeben)

Bochum, den

IV

04.05.2020

## Réouverture des écoles

Mesdames et messieurs,

Chers parents,

le ministre de l'école et de l'éducation de Nordrhein-Westfalen a décidé de reprendre progressivement l'enseignement – Premièrement les classes, qui sont en train de faire leurs diplôme. Nous, l'administration de la ville, travaillons proche avec les directions des écoles pour réaliser un bon redémarrage de l'école. Nous avons besoin aussi de votre aide:

**Sur la base des connaissances scientifiques actuelles la meilleure façon de prévenir des infections est de suivre les règles d'hygiène et de comportement recommandées. Pour cette raison je vous pris de bien vouloir expliquer à vos enfants les règles de distance recommandées, le lavage correct et minutieux des mains et «l'étiquette de la toux et des éternuements».**

Comme conseil scolaire nous sommes responsables de la mise à disposition des salles de classe et du nettoyage des bâtiments. Nous avons fournis des quantités suffisantes de savon et de serviettes en papier dans toutes les écoles. Après la réouverture de l'école il y aura en plus du nettoyage des sols, un nettoyage de toutes les surfaces avec des produits spéciaux et désinfectants tous les jours.

Dans toutes les écoles il y aura un nettoyeur supplémentaire, qui sera là toute la journée. Ce nettoyeur assurera la disponibilité constante de savon et de serviettes en papier dans les toilettes et, si nécessaire, élimine les salissures exceptionnelles.

Nous soutiendrons les écoles d'être capable de mettre en pratique les normes d'hygiène de l'institut de Robert-Koch (RKI). L'organisation de l'école, l'enseignement et la réalisation des règles d'hygiène applicables (distance, hygiène des mains) est la responsabilité de la direction de l'école concernée.

En plus des mesures de nettoyage supplémentaire, toutes les écoles reçoivent des désinfectants pour les mains. Ils ne doivent être utilisés que sous surveillance et si nécessaire. Nous avons demandé aux écoles d'utiliser ces ressources très délibérément, parce-qu'il y a une risque d'incendie causé par désinfectants, qui est malheureusement un expérience éprouvée dans l'incendie de l'hôpital «Bergmannsheil» de Bochum fin septembre 2016.

En annexe à cette lettre, vous trouverez une fiche d'information pour rappeler les règles les plus importantes résumé. Vous trouverez également un avis déjà affiché dans les écoles.

Vous trouvez plus de informations sur le sujet de Corona et les mesures d'hygiène sur la page web de Centre fédéral d'éducation pour la santé [www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de).

Avez-vous questions ou notes de nettoyage de l'école? N'hésitez pas d'écrire un e-mail à nous à [bu-ergerinfo@bochum.de](mailto:bu-ergerinfo@bochum.de).

Je vous souhaite tout le meilleur pour le temps à venir et je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.



Dietmar Dieckmann  
Adjoint pour la culture, l'éducation et le sport

## **Fiche d'information sur la réouverture des écoles à Bochum**

(Statut: 28.04.2020)

### **1. Les élèves / enseignants / superviseurs malades sont-ils autorisés à venir dans l'établissement?**

Les élèves malades doivent toujours rester à la maison! Dans cette situation particulière, des précautions doivent également être prises pour les rhumes mineurs sans fièvre. Bien sûr, cela ne s'applique pas au rhume des foins ou aux maladies similaires non infectieuses. Les enseignants / superviseurs doivent également rester à la maison avec des symptômes de maladie (en particulier du rhume).

### **2. Doit-il y avoir des lavabos dans chaque salle (de classe)?**

Non, mais s'il y a des lavabos dans les salles (de classe), ils doivent être utilisés comme lavabos avec du savon liquide et des serviettes jetables. Cela offre en particulier la possibilité de superviser le lavage des mains. Les enseignants et éducateurs doivent superviser que les élèves - mais aussi les enseignants eux-mêmes - se lavent régulièrement les mains conformément aux recommandations de l'Institut Robert Koch (RKI). Cela s'applique également après s'être mouché ou avant les repas.

### **3. L'eau (froide) et le savon sont-ils suffisants pour éliminer les virus?**

Oui, dehors des établissements de santé, une désinfection supplémentaire n'est pas nécessaire. **Un lavage minutieux des mains est tout à fait suffisant!** La température de l'eau n'a pas d'importance.

Se laver les mains et les désinfecter ensemble serait même nocif pour la peau et donc n'est pas recommandé.

### **4. Des cycles de nettoyage supplémentaires sont-ils nécessaires?**

Le nettoyage doit être effectué quotidiennement après la fin de l'opération de l'école. Aucune mesure particulière ne doit être prise. Le nettoyage quotidien des surfaces en contact avec les mains et les poignées de porte, les tables, les toilettes, les rampes, etc. est particulièrement important. Les sols doivent bien sûr être optiquement propres, mais ils ne jouent aucun rôle dans la transmission du pathogène.

### **5. Les salles ou les surfaces (de classe) de l'école doivent-elles être désinfectées?**

La désinfection systématique des surfaces dans les zones domestiques et publiques, compris les zones de contact fréquent, n'est pas recommandée dans la pandémie actuelle de COVID.

Un nettoyage correct est beaucoup plus approprié dans ce cas. La désinfection peut être envisagée en cas de contamination visible par des matières potentiellement infectieuses telles que la salive, les excréments ou le vomi. Il n'est pas nécessaire de désinfecter l'école avant de rouvrir!

## **6. Est-il nécessaire d'avoir des désinfectants pour les mains dans les écoles?**

Non. Selon le RKI, la mise en œuvre cohérente du lavage des mains avec du savon et de l'eau est une mesure efficace contre la transmission d'agents pathogènes en dehors des installations médicales. Toutes les installations de lavage doivent être bien-sûr équipées avec du savon liquide et de serviettes jetables.

## **7. Quelles serviettes faut-il utiliser?**

L'utilisation de serviettes en papier jetables est recommandée et préférée. Alternativement, des serviettes réutilisables peuvent être utilisées si elles sont personnalisées et lavées régulièrement. Mais il faut s'assurer que ces serviettes ne sont effectivement utilisées que de manière personnalisée. C'est par exemple difficile dans les garderies.

## **8. Quelle distance doit être gardée pendant le transport des élèves?**

Selon le contrôle de distance connu, une distance de 1,5 mètre doit également être suivie pendant le transport. Si ce n'est pas possible, il est recommandé à porter une couverture sur la bouche et la nez, mais ce n'est pas obligatoire.

## **9. Devez-vous garder une distance différente pour les groupes à risque (par exemple les personnes gravement handicapées)?**

Non, la distance minimale de 1,5 mètre protège indépendamment des groupes à risque.

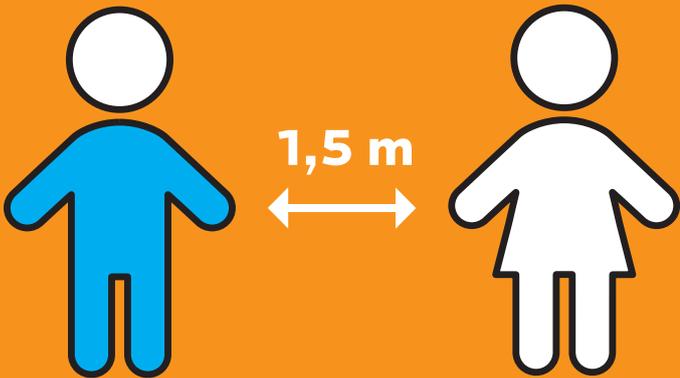
## **10. Les élèves / enseignants / superviseurs doivent-ils porter une couverture sur le nez et la bouche?**

Non, cela n'est pas nécessaire si la règle de distance est observée sur la base des connaissances actuelles. Si les recommandations sont suivies (distance minimale, lavage minutieux des mains, étiquette contre la toux, etc.), le risque de transmission est faible. Une couverture-bouche-nez fait maison peut être portée pour la sécurité personnelle, mais ce n'est pas obligatoire.

## **11. Les salons de classe ont-elles besoin d'une ventilation régulière? Si oui, pour combien de temps?**

Pour améliorer la qualité de l'air dans les salles (de classe), il est généralement recommandé de ventiler transversalement avec la fenêtre grande ouverte. Cela doit être fait en tenant compte des risques d'accident possibles. Par exemple, la ventilation est possible au début et fin d'un cours en présence de l'enseignant. Un échange d'air régulier dans les salles (de classe) est nécessaire. Le temps requis pour cela dépend des conditions du salon, par exemple la possibilité de ventilation croisée. Si les salons sont ventilés de l'extérieur (Systèmes de ventilation, climatisation, etc.) un renouvellement d'air adéquat peut être supposé et aucune autre mesure ne doit être prise.

# Hygiene-Regeln



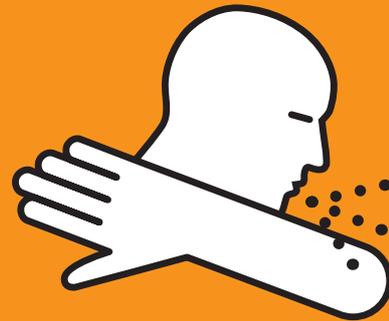
**Mindestabstand einhalten**



**Nur aus der eigenen Flasche trinken**

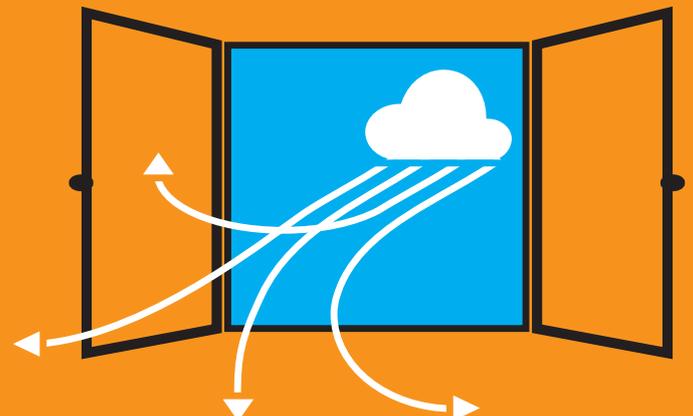


**Gründlich & regelmäßig  
Hände waschen**



**In die Armbeuge  
husten und niesen**

**Nähere Infos unter  
[www.bochum.de/corona](http://www.bochum.de/corona)**



**Regelmäßig Räume  
lüften**